

Norway-Kirkenes: Interpretation services

OJ S 198/2023 13/10/2023

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Sør-Varanger kommune

National registration number: 942 110 286

Postal address: Boks 406

Town: Kirkenes

NUTS code: NO074 Troms og Finnmark

Postal code: 9915

Country: Norway

Contact person: Linn Birgitte Eliassen

E-mail: Linn.eliasen@sor-varanger.kommune.no

Internet address(es):

Main address: <http://svk.no>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tendsign.no/doc.aspx?Uniqueld=afvbgagyjk&GoTo=Docs>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tendsign.no/doc.aspx?Uniqueld=afvbgagyjk&GoTo=Tender>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Interpreter services

Reference number: 23/9

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

The aim of the procurement is to procure qualified interpreter and translation services of high quality so that the contracting authority can provide its statutory services to those who do not speak or understand sufficient Norwegian. The interpreter services will be to/from Norwegian and other languages. The contracting authority's need for interpreter services mainly depends on the number of refugees that are taken in, but also other migration.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO074 Troms og Finnmark

II.2.4. Description of the procurement

Sør-Varanger Municipality (the contracting authority) would like to enter into parallel framework agreements with up to three (3) tenderers for interpreter services. Interpreter services means:

- Interpreter services via telephone
- Interpreter services via video
- Document translations
- On-site interpreter services

Interpreter services are currently mainly used by Kirkenes Refugee and Competence Unit, the Child Welfare Service, Health Station, Physiotherapy Service, Occupational Therapy Service, and the doctor service, including the out-of-hours medical care service. Other entities in the municipality can join the contract if required.

There is a need for interpreter services within the following languages, amongst others:

- Arabic
- Tiginja
- Somalian
- Dari
- Farsi
- Pashto
- Kurdish (consists of Sorani, Kurmanji and Badin)
- Swahili
- Maban and Juba-Arabic (South-Sudan)
- Russian
- Hungarian
- Polish
- Ukrainian
- Uyghur
- Tyrkish

There can be a need for other languages than those listed above.

The contracting authority's need for interpreter services has varied based on the how many refugees live in the municipality. It is therefore difficult to estimate the exact need. Based on the need in the last four years, the estimated value of the framework agreement, including any options, is approx. NOK 3,000,000 and 4,000,000 excluding VAT.

Note that this is an estimated need over the contract period including options. The contracting authority is not obliged to order a particular value and will only order interpreter services when required.

The contract is subject to sufficient financing and other budgetary conditions can arise that lead to changes in the contract execution phase.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

2 extension(s), each for 12 months

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Requirement: Tenderers must be registered in a company register, professional register or a trade register in the country where the tenderer is established.

Documentation Requirements: Norwegian companies: Company Registration Certificate.

Foreign companies: Verification showing that the tenderer is registered in a company register, professional register or a commerce register in the country where the tenderer is established.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Requirement: Tenderers must have sufficient economic and financial capacity to fulfil the contract. Creditworthiness with no requirement for guarantees will be sufficient to meet the requirement.

Documentation requirement: A credit rating based on the most recent fiscal figures. The rating must be carried out by a credit rating agency with a licence to provide such service.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Requirement: Tenderers must have experience from comparable assignments. 'Comparable assignments' means that the tenderer must have experience from providing interpreter services for the public sector, and that the delivery must be of an equivalent size.

Documentation requirement: Description of the tenderer's up to 3 most relevant assignments in the last 3 years stated in the attached form, see annex 2. It is the tenderer's responsibility to document relevance through the description.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 13/11/2023 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Norwegian

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 01/02/2024

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 13/11/2023 Local time: 13:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

Mercell notice: <https://opic.com/id/afvbgagyjk>.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Øst-Finnmark tingrett

Town: Vadsø

Country: Norway

VI.5. Date of dispatch of this notice

10/10/2023